III

(Aktai, priimti remiantis ES sutartimi)

AKTAI, PRIIMTI REMIANTIS ES SUTARTIES V ANTRAŠTINE DALIMI

TARYBOS SPRENDIMAS 2009/820/BUSP

2009 m. spalio 23 d.

dėl Europos Sąjungos ir Jungtinių Amerikos Valstijų susitarimo dėl ekstradicijos bei Europos Sąjungos ir Jungtinių Amerikos Valstijų susitarimo dėl savitarpio teisinės pagalbos sudarymo Europos Sąjungos vardu

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 24 ir 38 straipsnius,

kadangi:

(1) 2002 m. balandžio 26 d. Tarybai įgaliojus pirmininkaujančią valstybę narę, Komisijai padedant, pradėti derybas su Jungtinėmis Amerikos Valstijomis, derybos su Jungtinėmis Amerikos Valstijomis vyko dėl dviejų susitarimų dėl tarptautinio bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose: dėl ekstradicijos ir dėl savitarpio teisinės pagalbos.

(2) Remiantis 2003 m. birželio 6 d. Tarybos sprendimu 2003/516/EB [1], 2003 m. birželio 25 d. Europos Sąjungos vardu buvo pasirašyti Europos Sąjungos ir Jungtinių Amerikos Valstijų susitarimas dėl ekstradicijos [2] bei Europos Sąjungos ir Jungtinių Amerikos Valstijų susitarimas dėl savitarpio teisinės pagalbos [3].

(3) Susitarimai turėtų būti patvirtinti.

(4) Susitarimų 3 straipsnio 2 dalyje numatyta, kad JAV ir Sąjungos valstybės narės pasikeičia rašytiniais dokumentais dėl dvišalių sutarčių taikymo. Susitarimo dėl savitarpio teisinės pagalbos 3 straipsnio 3 dalyje numatytas panašus įpareigojimas toms valstybėms narėms, kurios su Jungtinėmis Amerikos Valstijomis nėra sudariusios dvišalės sutarties dėl savitarpio teisinės pagalbos. Tokiais rašytiniais dokumentais pasikeitė visos valstybės narės ir Jungtinės Amerikos Valstijos.

(5) 2009 m. vasario 19 d. Tarybos Generalinis sekretoriatas pranešė Jungtinėms Amerikos Valstijoms apie paskyrimus pagal Susitarimo dėl ekstradicijos 2 straipsnio 3 dalį ir 10 straipsnio 2 dalį bei pagal Susitarimo dėl savitarpio teisinės pagalbos 4 straipsnio 3 dalį ir 8 straipsnio 2 dalies b punktą, taip pat apie apribojimus remiantis Susitarimo dėl savitarpio teisinės pagalbos 4 straipsnio 4 dalimi,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Europos Sąjungos ir Jungtinių Amerikos Valstijų susitarimas dėl ekstradicijos bei Europos Sąjungos ir Jungtinių Amerikos Valstijų susitarimas dėl savitarpio teisinės pagalbos patvirtinami Europos Sąjungos vardu.

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį, įgaliotą Europos Sąjungos vardu pasikeisti patvirtinimo dokumentais, kaip numatyta Europos Sąjungos ir Jungtinių Amerikos Valstijų susitarimo dėl ekstradicijos 22 straipsnyje bei Europos Sąjungos ir Jungtinių Amerikos Valstijų susitarimo dėl savitarpio teisinės pagalbos 18 straipsnyje, siekiant pareikšti Europos Sąjungos pritarimą tam, kad šie susitarimai būtų jai privalomi.

3 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

[1] OL L 181, 2003 7 19, p. 25.
[2] OL L 181, 2003 7 19, p. 27.
[3] OL L 181, 2003 7 19, p. 34.

Priimta Liuksemburge 2009 m. spalio 23 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
T. BILLSTRÖM